

REAL ESTATE AGENTS' LICENSING ACT

LOI SUR LA DÉLIVRANCE DE LICENCES
AUX AGENTS IMMOBILIERS

**CONSOLIDATION OF REAL
ESTATE
AGENTS' LICENSING FORMS
REGULATIONS**
R.R.N.W.T. 1990,c.17(Supp.)
In force September 15, 1992;
SI-013-92

**CODIFICATION ADMINISTRATIVE
DU RÈGLEMENT SUR LES
FORMULES DE LICENCES
D'AGENTS IMMOBILIERS**
R.R.T.N.-O. 1990, ch. 17 (Suppl.)
En vigueur le 15 septembre 1992;
TR-013-92

AS AMENDED BY

MODIFIÉ PAR

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette* (for regulations made before April 1, 1999) and Part II of the *Nunavut Gazette* (for regulations made on or after April 1, 1999).

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* (dans le cas des règlements pris avant le 1^{er} avril 1999) et de la Partie II de la *Gazette du Nunavut* (dans le cas des règlements pris depuis le 1^{er} avril 1999) ont force de loi.

REAL ESTATE AGENTS' LICENSING ACT

**REAL ESTATE AGENTS'
LICENSING
FORMS REGULATIONS**

(Incorporates amendments made by R-074-91)

1. The prescribed form for an application for a licence as an agent, other than a temporary licence, or for a renewal of a licence as an agent is set out in Form 1 of the Schedule.
2. The prescribed form for an application for a licence as a salesperson, other than a temporary licence, or for a renewal of a licence as a salesperson is set out in Form 2 of the Schedule.
3. The prescribed form for a licence for an agent is set out in Form 3 of the Schedule.
4. The prescribed form for a licence for a salesperson is set out in Form 4 of the Schedule.

LOI SUR LA DÉLIVRANCE DE
LICENCES AUX AGENTS IMMOBILIERS

**RÈGLEMENT SUR LES FORMULES
DE LICENCES D'AGENTS
IMMOBILIERS**

*(Incorpore les modifications apportées par
R-074-91)*

1. Une demande visant l'obtention d'une licence d'agent, autre qu'une licence temporaire, ou un renouvellement de licence d'agent, doit être établie selon la formule 1 de l'annexe.
2. Une demande visant l'obtention d'une licence de représentant, autre qu'une licence temporaire, ou un renouvellement de licence de représentant, doit être établie selon la formule 2 de l'annexe.
3. Une licence d'agent doit être établie selon la formule 3 de l'annexe.
4. Une licence de représentant doit être établie selon la formule 4 de l'annexe.

years).

ANNEXE

FORMULE 1

(article 1)

REAL ESTATE AGENTS' LICENSING ACT

(LOI SUR LA DÉLIVRANCE DES LICENCES AUX AGENTS IMMOBILIERS)

DEMANDE DE LICENCE D'AGENT

A. À REMPLIR PAR TOUS LES REQUÉRANTS

1. Nom du requérant

.....

2. Adresse du requérant

.....

.....

(S'il s'agit d'un particulier ou d'une société de personnes, inscrire l'adresse du siège commercial; s'il s'agit d'une personne morale, inscrire l'adresse du siège social et du siège commercial.)

a) Siège commercial

.....

Numéro de téléphone

b) Siège social (lorsque le requérant est une personne morale)

.....

.....

3. (1) Cette demande s'applique à

une licence ou à un renouvellement de licence

(2) S'il s'agit d'une demande de renouvellement de licence, le requérant a-t-il été condamné au cours des 12 derniers mois pour une infraction visée au *Code criminel* relativement aux qualifications, fonctions et obligations d'un agent?

Oui Non

Si oui, en vertu de quel article du *Code criminel* la condamnation a-t-elle été prononcée et quelle sentence fut imposée?

.....

.....

B. À REMPLIR LORSQUE LE REQUÉRANT EST UNE PERSONNE PHYSIQUE

4. Date de naissance du requérant 19..... .

(mois) (jour)

5. Période durant laquelle le requérant a été résident des Territoires du Nord-Ouest

(mois ou années).

6. Education, training and examination qualifications:

(a) Are you a property manager as defined in the *Qualifications of Agents and Salespersons Regulations*?

yes no

(b) Have you obtained the education and training qualifications in another province or territory required to obtain an equivalent licence in that province or territory within the past 12 months?

yes no

If yes, where?

(c) Have you had an equivalent licence issued by another province or territory?

yes no

If yes, where was the licence issued?

.....

(If possible, attach a copy of the licence.)

During what periods of time did you act as an agent in the province or territory that issued the licence and who were you employed by during the periods of the time specified?

Period of time

Employer

.....

.....

.....

.....

(d) Have you acted as an agent in the Northwest Territories?

yes no

If yes, during what periods of time did you act as agent and who were you employed by during the periods of time specified?

Period of time

Employer

.....

.....

.....

.....

C. TO BE COMPLETED WHERE APPLICANT IS A PARTNERSHIP

7. The applicant was registered under the *Partnership Act* on, 19... and subsists unchanged.

Attached is a copy of the declaration of partnership.

6. Qualifications en matière de connaissances, de formation et d'examen :

a) Êtes-vous un gestionnaire immobilier au sens du *Règlement sur les titres de compétences des agents et représentants immobiliers*?

Oui Non

b) Avez-vous acquis dans les 12 derniers mois, dans une autre province ou territoire, les connaissances et la formation requises pour obtenir une licence équivalente dans cette province ou territoire?

Oui Non

Si oui, où?

c) Avez-vous détenu une licence équivalente émise par une autre province ou territoire?

Oui Non

Si oui, où cette licence a-t-elle été émise?
(Si possible, annexer une copie de la licence.)

Durant quelles périodes avez-vous agi à titre d'agent dans la province ou le territoire qui a émis la licence et qui était votre employeur durant les périodes spécifiées?

Période

Employeur

.....

.....

.....

.....

d) Avez-vous agi à titre d'agent dans les Territoires du Nord-Ouest?

Oui Non

Si oui, durant quelles périodes avez-vous agi à titre d'agent et qui était votre employeur durant les périodes spécifiées?

Période

Employeur

.....

.....

.....

.....

C. À REMPLIR LORSQUE LE REQUÉRANT EST UNE SOCIÉTÉ DE PERSONNES

7. Le requérant a été enregistré en vertu du *Partnership Act* (Loi sur les sociétés de personnes), le 19, et continue d'exister sans modification.

Une copie de la déclaration de la société de personnes est annexée à la présente.

8. The name and address of each partner is as follows:

<i>Name</i>	<i>Address</i>
.....
.....
.....

9. The following individual is designated as a representative of the applicant:

<i>Name</i>	<i>Position</i>
.....

D. TO BE COMPLETED WHERE APPLICANT IS A CORPORATION

10. The applicant was registered under the *Companies Act*, on, 19, and still subsists, as a

___ company. *or* ___ extra-territorial company.

Attached is a copy of a certificate of incorporation or extra-territorial registration, *as the case may be*, or a certificate of status.

11. The name, address and office of each director is as follows:

<i>Name and office</i>	<i>Address</i>
.....
.....

12. The following individual is designated as a representative for the applicant:

<i>Name</i>	<i>Position</i>
.....

Dated at in the Northwest Territories on, 19

Where applicant is individual:

.....
(signature of applicant)

8. Inscrire le nom et l'adresse de chaque associé :

Nom

Adresse

.....

.....

.....

.....

.....

.....

9. La personne physique suivante est désignée comme représentante du requérant :

Nom

Qualité officielle

.....

.....

D. À REMPLIR LORSQUE LE REQUÉRANT EST UNE PERSONNE MORALE

10. Le requérant a été enregistré en vertu de la *Companies Act* (Loi sur les compagnies), le

.....

19, et continue d'exister en tant que

___ compagnie

ou

___ compagnie extra-territoriale.

Une copie du certificat de constitution ou de l'enregistrement extra-territorial, *selon le cas*, ou un certificat de statut est annexé à la présente.

11. Inscrire le nom, l'adresse et le poste de chaque administrateur :

Nom et poste

Adresse

.....

.....

.....

.....

12. La personne physique suivante est désignée comme représentante du requérant :

Nom

Qualité officielle

.....

.....

Fait à (Territoires du Nord-Ouest), le 19

Lorsque le requérant est une personne physique :

.....

(Signature du requérant)

Where applicant is partnership:

.....

.....

*(signatures of all partners or of partners
authorized to sign on behalf of the partnership)*

Where applicant is corporation:

(SEAL)

.....

.....

*(signatures of officers or agents authorized
to sign on behalf of the corporation)*

Lorsque le requérant est une société de personnes :

.....

.....

*(Signatures de tous les associés ou des associés autorisés
à signer au nom de la société de personnes)*

Lorsque le requérant est une personne morale :

(Sceau)

.....

.....

*(Signatures des dirigeants ou mandataires autorisés
à signer au nom de la personne morale)*

REAL ESTATE AGENTS' LICENSING ACT

(LOI SUR LA DÉLIVRANCE DES LICENCES AUX AGENTS IMMOBILIERS)

DEMANDE DE LICENCE DE REPRÉSENTANT

1. Nom du requérant

.....

2. Adresse postale du requérant

.....

3. (1) Cette demande s'applique à

une licence *ou* à un renouvellement de licence.

(2) S'il s'agit d'une demande de renouvellement de licence, le requérant a-t-il été condamné au cours des 12 derniers mois pour une infraction visée au *Code criminel* relativement aux qualifications, fonctions et obligations d'un représentant?

Oui Non

Si oui, en vertu de quel article du *Code criminel* la condamnation a-t-elle été prononcée et quelle sentence fut imposée?

.....

4. Date de naissance du requérant 19

(mois) (jour)

5. Qualifications en matière de connaissances, de formation et d'examen :

a) Êtes-vous un gestionnaire immobilier au sens du *Règlement sur les titres de compétences des agents et représentants immobiliers*?

Oui Non

b) Avez-vous acquis dans les 12 derniers mois, dans une autre province ou territoire, les connaissances et la formation requises pour obtenir une licence équivalente dans cette province ou territoire?

Oui Non

c) Avez-vous détenu une licence équivalente émise par une autre province ou territoire?

Oui Non

Si oui, où cette licence a-t-elle été émise?

.....

.....
(signature of agent or representative of agent)

Durant quelles périodes avez-vous agi à titre de représentant dans la province ou le territoire qui a émis la licence et qui était votre employeur durant les périodes spécifiées?

Période

Employeur

.....

.....

.....

.....

d) Avez-vous agi à titre de représentant dans les Territoires du Nord-Ouest?

Oui Non

Si oui, durant quelles périodes avez-vous agi à titre de représentant et qui était votre employeur durant les périodes spécifiées?

Période

Employeur

.....

.....

.....

.....

Fait à (Territoires du Nord-Ouest) le 19

.....
(Signature du requérant)

DÉCLARATION DE L'AGENT OU DU DÉLÉGUÉ DE L'AGENT

Je,, déclare solennellement que,
(nom de l'agent ou du délégué de l'agent) (nom du requérant)

agira à titre de représentant pour, si une licence de représentant lui est octroyée.
(nom de l'agent)

Déclaré devant moi

à

le

.....

(Signature de l'agent ou du délégué de l'agent)

FORM 3

(Section 3)

REAL ESTATE AGENTS' LICENSING ACT

LICENCE FOR AGENT

Licence No.:

..... is licensed as an agent under the *Real Estate Agents' Licensing Act*.
(name of agent)

This licence expires on, 19

Dated at Yellowknife, Northwest Territories on, 19

.....
Superintendent of Real Estate

FORMULE 3

(article 3)

REAL ESTATE AGENTS' LICENSING ACT

(LOI SUR LA DÉLIVRANCE DE LICENCES AUX AGENTS IMMOBILIERS)

LICENCE D'AGENT

Licence n°

..... est par la présente un agent licencié en vertu de la *Real Estate Agents' Licensing Act*
(*nom de l'agent*)
(Loi sur la délivrance de licences aux agents immobiliers).

Cette licence expire le 19

Fait à Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest) le 19

.....
Surintendant des biens
immobiliers

FORM 4

(Section 4)

REAL ESTATE AGENTS' LICENSING ACT

LICENCE FOR SALESPERSON

Licence No.:

..... is licensed as a salesperson under the *Real Estate Agents' Licensing Act*.
(name of salesperson)

This licence expires on, 19

Dated at Yellowknife, Northwest Territories on, 19

.....
Superintendent of Real Estate

FORMULE 4

(article 4)

REAL ESTATE AGENTS' LICENSING ACT

(LOI SUR LA DÉLIVRANCE DE LICENCES AUX AGENTS IMMOBILIERS)

LICENCE DE REPRÉSENTANT

Licence n°

..... est par la présente un représentant licencié en vertu de la *Real Estate Agents' Licensing Act* (Loi sur la délivrance de licences aux agents immobiliers).
(*nom du représentant*)

Cette licence expire le 19

Fait à Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest) le 19

.....
Surintendant des biens
immobiliers

